

## NOBENA HA BIRHEN HAN PAGLAUM HAN PALO

*Pamaagi han pagnobena:*

1. *Santos nga Rosario*
2. *Pagampo ha Pagtikang*
3. *Ikinaadlaw nga Pamalandong (kanan hito la ngahaw nga adlaw)*
4. *Litaniya hin Panginyupo*
5. *Katapusan nga Pagampo (Pagampo ha Nuestra Señora de la Esperanza de Palo)*

### PAGAMPO HA PAGTIKANG

Langitnon nga Amay,  
 imo ginpakita an imo kalooy  
 dida han imo hinigugma nga Anak  
 nga nakiusa og nakig-unong ha amon  
 tungod han pagsugot han baraan nga Birhen Maria.  
 Nadaraon kami ha imo basi padilaabon ug pakusgon  
 an amon pagtoo ug pagtapod ha imo  
 nga amo ngahaw an nag-aghat han Mahal nga Birhen  
 hin pagkarawat han imo kaburot'on  
 ha butnga han mga pagruhaduha, kasakit ug kagupong.  
 Tungod hin mga pagsari ug kataragman nga inaatubang namon  
 ibubo ha amon an Espiritu han kabakod  
 nga imo ginhatag ha amon  
 pinaagi han amon gud la paglaum,  
 an imo Anak, hi Jesucristo, amon Ginoo,  
 nga buhi ug hadi ha dayon nga katuigan.  
 Amen.

## IKINAADLAW NGA PAMALANDONG

### SYAHAN NGA ADLAW: AN PAGTOO HA PANAHON HAN KATARAGMAN

Pagbasa tikang han syahan nga surat ni San Pedro (I Pd 4:12-13)

Hinugugma ko nga kasangkasyon, ayaw hipausa han mapait nga pagsulay nga iyo gin-aantos, sugad nga talagsaon nga hinabo ha iyo. Lugod, paglipay kamo nga nakakaangbit kamo han mga pag-antos ni Cristo, basi magmalipayon kamo kon ipadayag na an iya himaya.

An Pulong han Ginoo.

*(kun di man, Is 41;13 o Fil 4:6-8)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Langitnon nga Amay,  
 diri ka nabaya ha panahon hin kakurian.  
 Hatagi kami han grasya han kamainilubon  
 basi, sugad han Mahal nga Birhen han Paglaum,  
 amon santopon og karawaton ha kasingkasing  
 nga an amon mga pamakiana, pagduda og kakurian  
 nga yana inaatubang ug nakakapabug-at ha amon  
 makakaada la hin karaygan og kahulugan sumala ha imo larang  
 ngan unina magdadara ha amon hin kaupayan.  
 Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
 Amen.

## IKADUHA KA ADLAW: AN PAGTOO USA NGA UPA NGA NAHATAG HIN PAGLAUM

Pagbasa tikang han surat ni San Pablo ha mga taga Roma (Rom 12:3-8)

Tungod han grasya nga hatag han Dyos ha akon, nasing ako ha iyo ngatanan: ayaw paghunahunaa an iyo kalugaringon nga labaw han iyo tinuod nga kahimtang. Lugod magmananong kamo ha iyo panhunahuna ngan maghukom han iya kalugaringon an kada usa ha iyo sugad han kadako han pagtoo nga iginhatag han Dyos ha iyo. May damo nga bahin an usa ta nga lawas, ngan magkalainlain an mga buruhaton hini ngatanan nga mga bahin. Ha sugad nga kaagi, bisan kon damo kita, usa la kita nga lawas ha pakigkausa kan Cristo, nga urosa kita ngatanan nga magkalainlain nga mga bahin hin usa nga lawas. Sanglit angay ta gamiton an aton magkalainlain nga mga upa, sumala han mapay nga kaburut-on nga iginhatag ha aton han Dyos. Kun paghimangraw han mensahe han Dyos amo an upa ha aton, kinahanglan buhaton ta ito sumala han aton pagtoo. Kun pag-alagad, kinahanglan mag-alagad kita. Kon pagtutdo, kinahanglan magtutdo kita. Kon pagdasig han iba, kinahanglan buhaton ta ini. An nagpapaangbit han iya mga butang ha iba nga mga tawo, kinahanglan nga kinasingkasing an iya pagbuhat; an nagdudumara, kinahanglan nga magmaduruto; an nagbubuhat hin kalooy ha iba, kinahanglan nga malipayon an iya pagbuhat hini.

An Pulong han Ginoo.

*(kun di man, Mt 16:17 o Mt 11:25)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Makagarahum nga Amay,  
 waray bayad an imo paghatag han upa han pagtoo  
 dida han pagbunyagi ha amon.  
 Dayuday dugangi inin amon pagtoo  
 basi, sugad han Mahal nga Birhen, Iroy han Paglaum,  
 mag-ukoy kami nga malaumon ha imo  
 tungod hin damo pa nga mga aatubangon namon  
 dida han amon pag-ukoy han kinabuhi ha pagtoo.  
 Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
 Amen.

## **IKATULO KA ADLAW: AN PAGTOO USA NGA BATON**

Pagbasa tikang han Surat ni Pablo ha mga taga Roma (Rom 4:18-20)

Nagtoo ngan naglaum hi Abraham bisan kun waray na niya paglaum, sanglit nahimo hiya nga "amay hin damo nga mga nasud." Sumala han sering han Kasuratan, "masusugad hini kadamo an imo katulinan. Harani na hin gatos an iya panuigon; kundi waray lumuya an iya pagtoo bisan kon lagas na hiya ngan baw-as pa liwat hi Sara nga iya asawa. Waray gud hiya magruhaduha han saad han Dyos; kundi naghatag hin kusog an iya pagtoo ngan gindayaw niya an Dyos.

An Pulong han Ginoo.

*(kun di man, Buhat 16:25-28 o Heb 11:6)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Maloloy'on nga Amay,  
 gintawag mo kami hin pagpasamwak han imo ngaran  
 ngan han imo panuyo para han katalwasan han ngatanan.  
 Buksi an amon mga durunggan ug mata, mga hunahuna ug kasingkasing  
 basi sugad han Mahal nga Birhen han Paglaum  
 makadungog, makakita, makaabat ug makasantop  
 han imo karuyag ipatuman ha amon.  
 Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
 Amen.

## **IKAUPAT KA ADLAW: AN PAGTOO AMO AN PAGTAPOD HAN KATUMANAN HAN IGINSAAD**

Pagbasa tikang han Surat ni Pablo ha mga taga Roma (Rom 4:13-14, 16-17)

An saad han Dyos kan Abraham ngan han iya katulinan nga magtatag-iyá hira han kalibutan ginhimo diri tungod nga nagtuman hi Abraham han balaod; kundi tungod nga tinmuo hiya, ngan gin-isip hiya nga matadong han Dyos. Kay kun an iginsaad han Dyos ihahatag ngadto han mga nagtutuman han Balaod, waray la kahulogan an pagtoo han tawo; ngan waray la pulos an saad han Dyos. Sanglit ipinasikad an saad dida han pagtoo, basi makita nga hatag ini han Dyos ha ngatanan nga mga tulin ni Abraham – diri la hadton mga nagtutuman han Balaod, kundi hadton mga natoo liwat sugad kan Abraham. Kay hi Abraham amo an espirituhanon nga amay naton ngatanan; sumala han sering han Kasuratan, "ginhimo ko ikaw nga amay hin damo nga mga nasud." Sanglit may hinungdan an saad ha atubangan han Dyos nga gintuohan ni Abraham – an Dyos nga nagbabanhaw han mga minatay, ngan nagtutuha han ngatanan nga mga butang.

An Pulong han Ginoo.

*(kon di man, Gen 12:1-4 , Heb 4:8-10 o Lk 1:38)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Langitnon nga Amay,  
 ginpili nimo kami  
 sugad han imo pagpili kan Abraham, amon amay ha pagtoo  
 ug han Mahal nga Birhen, amon Iroy han Paglaum,  
 basi maipatuman an imo saad nga katalwasan.  
 Hatagi kami hin pagpaubos ug pagtapod  
 hin paghingita han imo kaburot'on  
 ngan pagsugot han imo kaladnganan ha adlaw ngatanan.  
 Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
 Amen.

## **IKALIMA KA ADLAW: AN PAGTOO NGA BUHAT HAN KADA TAGSA**

Pagbasa tikang han ikaduha nga Surat ni San Pablo ha mga taga Corinto (2 Cor 5:7, 9-10)

Nabubuhi kita pinaagi hin pagtoo ngan diri pinaagi hin butang nga kinikita. Labaw han ngatanan karuyag naton makalipay ha iya, ma anhi kita ha aton urokyan o ma adto kita upod ha Ginoo. Kay kinahanglan umatubang kita ngatanan kan Cristo basi paghukman kita niya. An tagsatagsa makarawat han angay ha iya, sumala han maupay o maraot nga iya nabuhat dinhi ha kalibutan.

An Pulong han Ginoo.

*(Kon di man, Gen 18:14 o Lk 1:37-38)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Makaragahum ug buhi nga Dios,  
 nagpapabilin kami tungod han imo mahigugmaon nga panimangno.  
 Ha butnga han mga panhitabo ha kalibutan,  
 tudtoi kami hin pagkilala han imo pulong ug pagpamati han imo tingog  
 basi sugad han Mahal nga Birhen han Paglaum,  
 an tagsa-tagsa ha amon makabaton  
 dida han pagsugot ug pagsunod ha imo  
 para han amon katalwasan ug kaupayan han ngatanan.  
 Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
 Amen.

## **IKAUNOM KA ADLAW: AN PAGTOO USA NGA BUHAT HAN KATILINGBAN**

Pagbasa tikang han Surat ni San Pablo ha mga taga Efeso (Ef 4:3-6)

Talinguhaa an pagpadayon han pagkaurosa nga iginhatag han Espiritu, pinaagi han kamurayaw nga naggagapos ha iyo. Mayada usa nga lawas ngan usa nga Espiritu, sugad nga mayada usa nga paglaum nga tungod hini gintawag kamo han Dyos. Mayda usa nga Ginoo, usa nga pagtoo, usa nga pagbunyag; mayada usa nga Dyos ngan Amay han ngatanan nga katawhan, nga amo an Ginoo han ngatanan, nga nagbubuhat pinaagi han ngatanan, ngan aada han ngatanan.

An Pulong han Ginoo.

*(Kon di man, Lk 4:16-22 o Jn 13:34-35 o 1 Jn 4:20)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Dyos han katawhan ug kanasuran,  
nagpili ka hin bungto nga magpapasamwak ug magsasaksi ha imo.  
Hingpita an amon pagkaurosa dida ha imo  
basi sugad han Mahal nga Birhen han Paglaum,  
an amon katilingban, an imo bungto,  
dayuday mag-ataman og magdasig ha tagsa-tagsa nga bugto  
ha paghigugmaay ug pagtinabangay labi ha panahon hin kataragman.  
Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
Amen.

**IKAPITO KA ADLAW: AN PAGTOO USA NGA KABAKOD**

Pagbasa tikang han Surat ni San Pablo ha mga taga Filipino (Fil 4:12-13)

Maaram ako kon ano an pag-ukoy ha kawarayan, ngan kon ano man liwat an pag-ukoy ha kahuraan. Nahibaroan ko ini nga sekreto ha kinabuhi, sanglit bisan diin ngan bisan san-o, ma busog ako o ginugutom, ma mayada o mawaray, waray la ha akon. Mayada ako kusog hin pag-asdang han ngatanan tungod han gahum nga iginhatag ha akon ni Cristo.

An Pulong han Ginoo.

*(Kon di man, Is 40:29 o Lk 22:31-32)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Makagarahum nga Dyos,  
kun waray ka waray namon mahihimo.  
Ha panahon hin kaluya, pagruhaduha og kapakyasan,  
hatagi kami hin kabakod basi sugad han Mahal nga Birhen han Paglaum,  
diri kami lumitas lugod magpabilin dida ha imo  
tungod kay an kalampusan namon aada la ha imo.  
Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
Amen.



## IKAWALO KA ADLAW: AN PAGTOO AN SUROK HAN KRISTOHANON NGA KINABUHI

Pagbasa tikang han Syahan nga Surat ni San Pedro (1 Pd 1:3-5)

Pagpasalamat kita sa Dyos, ngan Amay han aton Ginoo Jesucristo! Tungod han iya dako nga kalooy, gintagan kita niya hin bag-o nga kinabuhi pinaagi han pagbanhawa kan Jesucristo. Nakahatag ini ha aton hin buhi nga paglaum, sanglit naghihingyap kita hin pag-angkon han hura nga mga kaupayan nga gin-aandam han Dyos para han iya mga tawo. Gin-aandam ini niya didto ha langit para ha iyo, diin diri madudunot, o madadaan, o maaanaw. Para ini ha iyo ngan pinaagi hin pagtoo pinananalipdan kamo han gahum han Dyos tungod han katalwasan nga andam nga igpapadayag ha katapusan nga panahon,

An Pulong han Ginoo.

*(Kon di man, Jn 17:3 o Heb 11:6)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Dyos han langit ug tuna,  
 imo an kalibutan ug kami nga naukoy dinhi.  
 Aada ha imo an kahulugan ug an kabirilhon han amon kinabuhi.  
 Dayuday dasiga kami  
 basi sugad han Mahal nga Birhen han Paglaum  
 makagsaksi kami ha imo  
 ngan ha ngatanan nga higayon og panahon  
 hin waray ruhaduha magpabilin hin kamainalagdon ha imo.  
 Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
 Amen.

## **IKASIYAM KA ADLAW: AN PAGTOO AMO AN PAGLAUM HAN TIDARAON NGA HIMAYA**

Pagbasa tikang han Surat ni San Pablo ha mga taga Efeso (Ef 1:11-14)

Nahihimo an ngatanan nga mga butang sumala han kaburut-on ngan paglarang han Dyos. Ginpili han Dyos kami nga mga Judiyo nga maiya kalugaringon nga mga tawo pinaagi hin pakig-usa kan Cristo, tungod han iya kalugaringon nga tuyo nga pinasikad dida han iya pagbuot tikang pa gud ha tinikangan. Sanglit, kita nga una maglaum kan Cristo magdayaw kita han himaya han Dyos. Ngan amo liwat an mahitungod ha iyo: han pakabati niyo han matuod nga mensahe, an Maupay nga Sumat nga nagdara ha iyo han katalwasan, nahimo kamo nga mga tawo han Dyos. Nagtoo kamo kan Cristo, ngan ipinatik han Dyos dida ha iyo an pagkatag-iyha ha iyo, pinaagi hin paghatag ha iyo han iya iginsaad nga Espiritu Santo. An Espiritu amo an karig-on nga makarawat kita han kanan Dyos iginsaad ha iya mga tawo, ngan nagpasarig liwat ha aton nga mahatag an Dyos hin hingpit nga kagawasan ngadto han iya mga sakop. Pagdayawon ta an iya himaya!

An Pulong han Ginoo.

*(Kon di man, Rom 4:16-21 o Rom 8:18-25)*

Hilom nga Pamalandong

Pagampo:

Dyos ha kadayunan,  
ginlarang nimo basi an ngatanan nga imo tinuha magkaada hin kahingpitan  
Pun-a kami han grasya han pagtoo, paglaum ug paghigugma  
basi sugad han Mahal nga Birhen han Paglaum,  
magpabilin kami hin kamainampoon ug kamatinumanon  
ha butnga han mga kakurian nga dayuday inaatubang namon.  
Dad-a kami nga nagkakatititrok yana ug sugad man an ngatanan nga nahiuna ha amon,  
ngadto han amon puroy-anan nga dayon.  
Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.  
Amen.

## LITANIYA HIN PANGINYUPO

Pangaro kita han panabang han Mahal nga Birhen, Nuestra Señora de Esperanza de Palo, Iroy ni Jesucristo, an katalwasan ug paglaum ha kinabuhi.

Darayawon ka, O Maria, kay nakalipay ka han Dyos  
ngan pinaagi ha imo ginbendisyonan kami han kahingpitan han diosnon nga grasya

*An baton ha tagsa-tagsa nga panginyupo:* **IROY HAN PAGLAUM, BULIGI KAMI.**

- tungod han imo susgaranan hin pagtoo ug pagpaubos,
- tungod han imo mga pagampo para ha amon, imo mga anak
- tungod han imo langitnon nga panginyupo para han amon katalwasan
- tungod han pandong han iroynon nga panalipod
- tungod han imo pagdara ha amon ngada kan Jesucristo
  
- basi dayuday magsubad kami han imo pag-alagad sa Dyos.
- basi mahimo kami nga matinumanon nga mga anak han Dyos,
- basi gaw'son kami ha sala og ha ngatanan nga nakakadarahig ha amon,
- basi mag-ataman kami han amon kabugtoan para han kaupayan han ngatanan
- basi diri kami mahingalimot hin pagsangpit han Dyos ha adlaw ngatanan
  
- ha mga kalamidad, maraot nga panahon og ha ngatanan nga nakakahibang han amon ginigiosan og han kanaypan
- ha takna hin kagupong og kaworok ha butnga hin kataragman
- ha panahon nga aada kami ha kasisidman
- ha mga higayon hin kapakyasan og kapukan
- ha panahon nga kami nahisasalaag ha dalan tipakadto han Dyos,
  
- kun an tagsatagsa ha amon nawawarayan hin pagtapod sa Dyos,
- kun an amon panimalay kulang hin pagsinabtanay ug pagkaurosa
- kun an singbahan gintatamastamasan tungod hin mga pagtamay ug pagraugdaog
- kun an mga namumuno ha amon nagigin hinungdan hin kahulop
- kun kami maatubang han kamatayon.

**KATAPUSAN NGA PAG-AMPO HA ADLAW NGATANAN**  
***(Pagampo ha Nuestra Señora de la Esperanza de Palo)***

Nangangaraba kami ha imo,  
O baraan nga Iroy han Dyos, mahal nga Señora han Paglaum,  
puno hin pagtapod,  
diri la ha panahon hin kalipay ug kalampusan  
kundi ha takna hin mga kabidoan og kahadlok.  
Ipakita ha amon an bunga han tiyan mo, si Jesus:  
    amon lamrag ha butnga han kasisidman,  
    amon kusog ha panahon hin kaluya,  
    amon bulong ha panahon hin sakit  
    amon paglaum ha higayon hin kapakyas  
Tutdoi kami hin pagsud-ong han iya mga mata  
hin pagkugos ha iya ha amon mga butkon  
ngan hin pagpas-an han iya kros ha amon sugbong.  
O Maria, Iroy namon,  
pamatii nga maloloy'on an amon mga pangamuyo  
ngan dayuday dad-a kami  
ngada han amo la nga Paglaum,  
an imo hinigugma nga Anak, hi Jesucristo, amon Ginoo.  
Amen.